



ENTSCHEIDUNG Nr. 640 vom 01.10.2026

DETERMINAZIONE n. 640 del 01.10.2026

Betreff: Öffentliche Bibliothek - Sprachentreff 2026/27 mit Palma Cafagna und Janice Nardella.

Oggetto: Biblioteca pubblica - Incontri linguistici 2026/27 con Palma Cafagna e Janice Nardella.

DER VERANTWORTLICHE DES DIENSTES

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO

Vorausgeschickt,

dass öffentliche Bibliotheken nach Maßgabe des LG Nr. 41 vom 07.11.1983 (Regelung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekswesens) bzw. des D.LH Nr. 13 vom 04.03.1996 (Verordnung über die öffentlichen Bibliotheken) Informations-, Bildungs- und Kultureinrichtungen für alle Bevölkerungsgruppen darstellen;

dass im Rahmen dieser Initiative die Öffentliche Bibliothek von Oktober 2026 bis Mai 2027 mehrere Sprachentreffs, bei denen zwei Referentinnen Treffen a 1,5 Stunden in Englisch und Italienisch moderieren, veranstaltet;

dass Frau Jutta Egger für die Koordinierung und Ausführung der Veranstaltung verantwortlich ist;

dass man sich des direkten Kontaktes mit den Referentinnen bedient, da es sich um eine kreative bzw. intellektuelle Tätigkeit handelt;

dass zu diesem Zweck von Janice Nardella (St. Nr. NRDJNC53A65Y114Q) und Palma Cafagna (St. Nr. CFGPLM56L66A669M) ein entsprechender Kostenvoranschlag eingeholt wurde (Prot. Nr. 0053852/2025);

dass die Angebote von je € 1.000,00 minus 20% Steuerabzug, netto € 800,00 pro Referentin, insgesamt € 2.000,00 (inkl. 20% Steuerabzug) als durchaus angemessen zu betrachten ist;

dass es für notwendig erachtet wird, den Auftrag zu erteilen sowie die diesbezüglichen Ausgaben zu genehmigen und zu verpflichten;

dass die gegenständliche Tätigkeit in der Leitung einer begrenzten Anzahl von Treffen besteht und einen zeitlich befristeten sowie spezifischen Charakter aufweist, der nicht einem ordentlichen und dauerhaften Bedarf der Verwaltung zuzuordnen ist;

dass daher für die Durchführung der oben angeführten Tätigkeiten ein individueller Auftrag zur gelegentlichen selbstständigen Tätigkeit gemäß Art. 7

Premesso

che le biblioteche pubbliche ai sensi della L.P. n. 41 del 07.11.1983 (per la disciplina dell'educazione permanente e del sistema di biblioteche pubbliche) e/o del D.Pr.G.P. n. 13 del 04.03.1996 (regolamento concernente le biblioteche pubbliche) costituiscono istituzioni per l'informazione, formazione e cultura per tutti i cittadini;

che, nell'ambito di questa iniziativa, la Biblioteca Pubblica organizza da ottobre 2026 a maggio 2027 diversi incontri linguistici, durante i quali due formatrici condurranno ciascuna incontri della durata di 1,5 ore in inglese e in italiano;

che la sig.ra Jutta Egger è responsabile per il coordinamento e la realizzazione dell'evento;

che ci si avverrà del contatto diretto con le relatrici in quanto in questo caso si tratta di una prestazione a carattere creativo e/o intellettuale;

che a tale scopo è stato richiesto un relativo preventivo a Janice Nardella (C.f. NRDJNC53A65Y114Q) e Palma Cafagna (C.F. CFGPLM56L66A669M) (prot. n. 0053852/2025);

che le offerte per un importo di € 1.000,00 meno 20% ritenuta fiscale, netto € 800,00 a referente, totale di € 2.000,00 (ritenuta fiscale di 20% inclusa), appaio senz'altro adeguato;

che viene ritenuto necessario di dare l'incarico nonché di approvare e impegnare le relative spese;

che l'attività oggetto dell'incarico consiste nella conduzione di un ciclo limitato di incontri e presenta carattere temporaneo e specifico, non riconducibile a un fabbisogno ordinario e permanente dell'Amministrazione;

che viene conferito un incarico individuale di lavoro autonomo occasionale ai sensi dell'art. 7, comma 6,

Abs. 6 des GvD Nr. 165 vom 30. März 2001 erteilt wird;

dass es sich beim gegenständlichen Auftrag nicht um einen Dienstleistungsauftrag im Sinne des GvD Nr. 36 vom 31. März 2023 handelt, sondern um einen individuellen Auftrag zur selbstständigen Tätigkeit, weshalb die Bestimmungen über öffentliche Aufträge und die Einholung eines CIG nicht zur Anwendung gelangen;

festgestellt, dass für die gegenständliche Vergabe gemäß APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 10 kein eindeutiges grenzüberschreitendes Interesse festgestellt wurde;

festgestellt, dass laut Art. 36 des LG 16/2015 bei Direktvergaben mit einem Betrag unter € 40.000,00 keine Sicherheit geleistet werden muss;

darauf hingewiesen, dass die Voraussetzungen im Sinne der Gemeindeverordnung und die Zweckmäßigkeit für die Vergabe der genannten Leistung im Wege der freien Vergabe bestehen, da es sich um betraglich geringfügige Vertragsleistungen handelt und es zudem wegen der Beschaffenheit des Auftrages nicht zielführend erscheint, eine öffentliche oder beschränkte Ausschreibung vorzunehmen;

nach Einsichtnahme,

- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;
- in die geltende Satzung der Gemeinde;
- in das geltende Einheitliche Strategiedokument;
- in den geltenden Haushaltsvoranschlag;
- in den geltenden Haushaltsvollzugsplan;
- in die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften, genehmigt mit LG Nr. 25 vom 12. Dezember 2016;
- in das GvD vom 23. Juni 2011, Nr. 118;
- in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;
- in das GvD vom 31. März 2023, Nr. 36 i.g.F.;
- in das LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 i.g.F.;
- in den Beschluss der Landesregierung Nr. 132 vom 3. März 2020;
- in den Art. 7 Abs. 6 des GvD Nr. 165 vom 30. März 2001
- in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

e n t s c h e i d e t

1. Janice Nardella (St. Nr. NRDJNC53A65Y114Q) und Palma Cafagna (St. Nr. CFGPLM56L66A669M), mit der gegenständlichen intellektuellen Tätigkeit zum Preis von je € 1.000,00 minus 20% Steuerabzüge, netto € 800,00 a Referentin, insgesamt € 2.000,00

del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165, per lo svolgimento delle attività sopra descritte;

che il presente incarico non costituisce appalto di servizi ai sensi del D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36, bensì incarico individuale di lavoro autonomo, con conseguente non applicazione della disciplina relativa ai contratti pubblici e all'acquisizione del CIG;

constatato che per il presente appalto, ai sensi della linea guida PAB n. 10 non è stata accertata l'esistenza di un interesse transfrontaliero certo;

constatato che ai sensi dell'art. 36 della LP 16/2015 per affidamenti diretti di importi inferiori a € 40.000,00 non è dovuta alcuna garanzia;

tenuto presente che sussistono i presupposti ai sensi dell'ordinamento dei Comuni, nonché la convenienza per l'assegnazione della prestazione in via diretta, trattandosi di prestazioni di lieve entità ed in quanto, data la natura della prestazione non appare conveniente il ricorso ad una pubblica gara o ad una licitazione privata;

visti,

- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale n. 2 del 03.05.2018;
- il vigente statuto comunale;
- il vigente Documento Unico di Programmazione;
- il vigente bilancio di previsione;
- il vigente piano esecutivo di gestione;
- l'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali approvato con LP n. 25 del 12 dicembre 2016;
- il d.lgs. del 23 giugno 2011, n. 118;
- il vigente regolamento sulla contabilità;
- il d.lgs. del 31 marzo 2023, n. 36 s.m.i.;
- la LP del 17 dicembre 2015, n. 16 s.m.i.;
- la deliberazione della Giunta provinciale n. 132 del 3 marzo 2020;
- l'art. 7, comma 6, del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165
- i pareri previsti dalle norme vigenti;

d e t e r m i n a

1. di incaricare Janice Nardella (C.f. NRDJNC53A65Y114Q) e Palma Cafagna (C.F. CFGPLM56L66A669M) della prestazione intellettuale di cui in oggetto, al prezzo di € 1.000,00 meno 20% ritenuta fiscale, netto € 800,00 a referente, per un compenso complessivo

(inkl. 20% Steuerabzüge) gemäß Angebot vom 30/09/2026, Prot. Nr. 0061169/2026 zu beauftragen;

di € 2.000,00 (ritenuta fiscale di 20% inclusa), ciò in base all'offerta del 03/09/2026, prot. n. 0061169/2026;

2. die/den zuständige/n Sachbearbeiter/in zu ermächtigen, den definitiven Zuschlag vorzunehmen und das Schreiben zur Auftragserteilung zu unterzeichnen;

2. di autorizzare l'incaricato/a addetto/a ad effettuare l'aggiudicazione definitiva e a firmare la lettera di incarico;

3. die Gesamtausgabe wie folgt anzulasten:

3. di imputare la spesa complessiva come segue:

Betrag/importo:	Kapitel/capitolo:	Verpflichtung/impegno:	Jahr/anno:
1.000,00 €	05021.03.29900 1	1547	2026
1.000,00 €	05021.03.29900 1	1547	2026

4. festzuhalten, dass für diese Beauftragung im Sinne des Art. 1, Absatz 2 des Anhanges I.4 des GvD Nr. 36/2023, keine Stempelsteuer geschuldet ist;

4. di constatare che, ai sensi dell'art. 1 comma 2 dell'allegato I.4 del d.lgs. n. 36/2023 per il presente affidamento non è dovuta alcuna imposta di bollo;

5. die Ausgabe nach ordnungsgemäß erfolgter Durchführung der Leistung und gegen Vorlage der entsprechenden Rechnung/Kostennote zu liquidieren.

5. di liquidare la spesa dopo l'esecuzione regolare della prestazione e dopo la presentazione della relativa fattura/ nota delle competenze.

Gegen diesen Verwaltungsakt kann innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung jeder und jede Interessierte bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Entscheidung die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 119 und 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage reduziert.

Contro il presente atto amministrativo ogni cittadino/a interessato/a può presentare entro 60 giorni dalla pubblicazione dello stesso ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del T.A.R.. Se la determinazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi degli artt. 119 e 120, c. 5, d.lgs. 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

DER VERANTWORTLICHE DES DIENSTES - IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO

JUTTA EGGER

(digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

Sichtvermerk betreffend die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit, durch den die finanzielle Deckung bestätigt wird (Art. 187 des Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2).

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria (art. 187 Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2).

DER BUCHHALTER - IL CONTABILE

ANDREA DE MARTINO

(digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

Originales elektronisches Verwaltungsdokument erstellt und aufbewahrt gemäß Vorschriften des Art. 71 GvD Nr. 82/2005

Documento amministrativo elettronico originale redatto e conservato secondo le prescrizioni dell'art. 71 d.Lgs. n. 82/2005